

## MINI Connected Services – Protecția informațiilor/datelor

Standardele înalte pe care dumneavoastră le atribuiți calităților produselor și serviciilor noastre guvernează modul în care tratăm datele dumneavoastră personale. Scopul nostru este de a crea și a menține baza pentru relația de afaceri de încredere cu clienții noștri, actuali și potențiali. Una din preocupările noastre majore este confidențialitatea și integritatea datelor dumneavoastră personale.

### Cine este responsabil de prelucrarea datelor?

Activitățile care implică prelucrarea datelor sunt efectuate în comun de societatea națională de vânzări (BMW Vertriebs GmbH Salzburg, Sucursala București având sediul în Șos. București – Ploiești nr. 42-44, 013696, București, România, înregistrată sub numărul J40/6681/30.03.2007 în registrul societăților ținut de către Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul București, având cod unic de înregistrare 21491067) (denumită în continuare „SNV”) și Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, Petuelring 130, 80788 München, cu sediul social în München și înregistrată la registrul comerțului de pe lângă Tribunalul Districtual [Amtsgericht] din München sub nr. HRB 42243 (denumită în continuare „MINI”).

SNV furnizează clientului anumite informații și servicii de asistență în legătură cu vehiculul (denumite în continuare „servicii”) sub denumirea de "MINI Connected" (denumit în continuare „Contractul MINI Connected”) și reprezintă contactul clientului cu privire la aspectele operaționale și contractuale.

MINI este responsabilă de prestarea tehnică a serviciilor. În scopul prestării serviciilor și asigurării suportului către client în caz de probleme, datele sunt transferate de la SNV către MINI.

### Ce fel de date sunt prelucrate și în ce scop?

Datele colectate în legătură cu încheierea unui contract sau prestarea serviciilor sunt prelucrate în următoarele scopuri:

#### A. Încheierea unui contract (Art. 6(1)(b) GDPR)

În legătură cu încheierea unui contract, sunt prelucrate următoarele categorii de date:

- datele de contact (nume, prenume, adresă, adresă e-mail)
- date cont (cont de logare MINI Connected sau myMINI, detalii bancare)

Datele contractuale sunt șterse automat după un an de la expirarea contractului; tranzacțiile financiare sunt șterse în conformitate cu prevederile statutare după 10 ani.

#### B. Conformitatea cu obligația contractuală de a executa Contractul MINI Connected (Art. 6(1)(b) GDPR)

În scopul executării contractului MINI Connected încheiat între dumneavoastră și SNV, MINI prestează diferite servicii, precum MINI Intelligent eCall, Servicii de Administrație, Informații de trafic în timp real, Tele-servicii.

În scopul prestării acestor servicii de către MINI și prestatorii de servicii contractați, sunt prelucrate următoarele informații (personale, dacă este cazul) despre vehicul:

- date privind starea vehiculului (kilometraj, tensiune baterie, starea ușii și a hayonului)
- date privind poziția și mișcarea (timp, poziție, viteză)
- date privind întreținerea vehiculului (următoarea revizie, nivel ulei, uzura frânelor)
- informații privind dinamica traficului (ambuteiaje, obstacole, semne, spații de parcare)
- informații de mediu (temperatură, ploaie)
- profil utilizator (prestatori știri configurate, e-mail, sisteme audio)
- informații senzori (radar, ultrasonice, gesturi, vorbire)

Lista completă și descrierea detaliată a serviciilor și datelor utilizate în fiecare caz poate fi găsită la [aici](#).

Cu toate că furnizarea acestor date nu este necesară pentru încheierea contractului MINI Connected, MINI nu vă poate presta serviciul respectiv dacă aceste date nu sunt furnizate de către dumneavoastră și nu sunt prelucrate.

Datele cu caracter personal prelucrate sunt șterse automat după 4 săptămâni dacă nu mai sunt necesare pentru prestarea unui anumit serviciu.

### Înregistrarea MINI

Pentru a utiliza serviciile MINI Connected în integralitatea lor, trebuie de asemenea să te înregistrezi în portalul MINI Connected. După înregistrare, vei primi un cont de client online care îți permite să accesezi portale adiționale ale BMW Group. Detalii suplimentare pot fi găsite [aici](#).

### **C. Asigurarea calității produselor și dezvoltarea noilor produse (Art. 6(1)(f) GDPR)**

În afara simplei prestări de servicii, datele colectate conform B. sunt, de asemenea, prelucrate în scopul asigurării calității produselor și serviciilor oferite de Grupul BMW și pentru dezvoltarea noilor produse și servicii de către MINI.

Activitățile de prelucrare servesc intereselor legitime ale MINI de a respecta standardele înalte atribuite de clienții noștri produselor și serviciilor existente și de a fi capabilă să satisfacă viitoarele dorințe ale clienților prin dezvoltarea de noi produse și servicii. Pentru a proteja confidențialitatea privind clienții noștri, datele sunt prelucrate exclusiv într-o formă care nu conduce direct la client/vehicul.

### **D. Realizarea vânzărilor, service-ului și proceselor administrative ale BMW AG, societăților naționale de vânzări și dealerilor autorizați (Art. 6(1)(f) GDPR)**

Pentru a optimiza experiența clienților și colaborarea cu distribuitorii BMW în mod continuu, realizăm evaluări și rapoarte bazate pe informații din contracte și împărtășim aceste evaluări și rapoarte cu distribuitorii BMW adecvați. Aceste evaluări sunt utilizate preponderent pentru introducerea unor măsuri adecvate (de exemplu, cursuri de instruire pentru personalul de vânzări) pentru a îmbunătăți procesul de solicitare și vânzări. Vom crea rapoartele menționate mai sus numai într-o formă agregată și anonimă; aceasta înseamnă că destinatarii rapoartelor nu vor putea să tragă concluzii despre dvs. personal.

Părți ale datelor specifice vehiculului colectate în conformitate cu punctul B. sunt utilizate pentru realizarea proceselor de service (de exemplu, reparații, garanție, bunăvoință) ale BMW AG, companiilor naționale de vânzări și dealerilor autorizați. Această prelucrare se realizează în interesele legitime ale MINI pentru a oferi clienților noștri cel mai bun proces de service posibil. Datele tehnice sunt prelucrate întotdeauna în raport cu vehiculul și fără o legătură directă cu clientul, pentru a proteja confidențialitatea clienților noștri.

Următoarele categorii de date sunt utilizate pentru aceasta:

- Datele principale ale vehiculului (tipul vehiculului, culoarea, echipamentul)
- Datele de service ale vehiculului (data scadenței următoarei vizite de service, nivelul uleiului, uzura frânei)
- Informații privind starea vehiculului (kilometraj, tensiunea bateriei, starea ușii și a trapei)

Datele tehnice ale vehiculului sunt șterse la sfârșitul ciclului de viață al vehiculului.

SNV este o companie din cadrul BMW Group. În parte, procesăm datele dvs. pentru a face ca administrarea diferitelor companii din cadrul BMW Group să fie cât mai eficientă și mai reușită. Unul dintre domeniile afectate este contabilitatea comună a grupului în conformitate cu reglementările contabile internaționale pentru companii (cum ar fi Standardele Internaționale de Raportare Financiară (SIRF)).

### **E. Suport pentru clienți (GDPR 6 (1) (b), (g), (f))**

Partenerii SNV și BMW utilizează datele dvs. personale pentru comunicare, ca parte a încheierii contractelor, vezi mai sus (de exemplu, rezervarea serviciilor BMW ConnectedDrive) sau pentru tranzacția unei cereri formulate de dvs. (de exemplu, solicitări și reclamații către serviciul de asistență pentru clienți BMW). Vă contactăm în legătură cu toate aspectele legate de încheierea unui contract sau de procesarea unei solicitări fără permisiune specială, e.g. în scris, prin telefon, prin servicii de mesagerie, prin e-mail, în funcție de datele de contact pe care le-ați specificat.

### **F. Comunicări de marketing și studii de piață în urma consimțământului dat (GDPR 6 (1) (a))**

Dacă v-ați exprimat acordul separat în vederea utilizării datelor dumneavoastră personale pe viitor, datele dumneavoastră personale pot fi utilizate în măsura descrisă în declarația de acord, de exemplu, în scopuri de marketing și/sau cercetare de piață, și, când este cazul, dezvăluite terților. Detalii suplimentare pot fi găsite în declarația de acord respectivă, care poate fi revocată oricând.

### **G. Îndeplinirea obligațiilor legale ale SNV sau ale BMW (GDPR 13 (1) (c) și 6 (1) (c))**

SNV va prelucra, de asemenea, date cu caracter personal dacă există o obligație legală de a face acest lucru. Aceasta ar putea fi situația în care trebuie să vă contactăm deoarece vehiculul dvs. este supus unei cereri de rechemare sau de reparație.

Datele colectate sunt prelucrate, de asemenea, ca parte a protejării funcționării sistemelor informatice. Protecția în acest context include, dar nu se limitează la, următoarele acțiuni:

- Rezervă și restaurarea datelor prelucrate în sisteme informatice
- Logarea și monitorizarea tranzacțiilor pentru a verifica funcționalitatea specifică a sistemelor informatice
- Detectarea și apărarea împotriva accesului neautorizat la datele personale
- Managementul incidentelor și problemelor pentru rezolvarea problemelor din sistemele informatice.

Datele colectate sunt prelucrate, de asemenea, ca parte a managementului intern privind conformitatea, unde analizăm aspecte cum ar fi dacă ați primit o consiliere suficientă în cadrul încheierii unui contract și dacă dealerii au respectat toate cerințele legale.

BMW este supusă unor obligații juridice suplimentare. Pentru a respecta aceste obligații, vă prelucrăm datele în măsura necesară și transmitem aceste date autorităților responsabile, dacă este necesar, ca parte a cerințelor legale de raportare. De exemplu, MINI poate fi obligată legal să dezvăluie datele personale autorităților publice sau altor terți. Câteodată, datele menționate la secțiunea D sunt, de asemenea, prelucrate în legătură cu cerințele statutare (e.g. informații privind reparațiile și întreținerea datorită cerințelor prevăzute de legea concurenței).

## **H. Transferul de date către terții selectați**

La cererea dumneavoastră, datele colectate conform B. pot fi transferate în format electronic către terți. Aceasta servește altor scopuri în legătură cu relația dintre terți și dumneavoastră, precum o asigurare în legătură cu utilizarea vehiculului dumneavoastră. Pentru mai multe detalii, vă rugăm consultați <https://www.mini-connected.com/>.

MINI furnizează datele colectate conform B. terților în formă anonimată, pentru a fi utilizate, de exemplu, pentru servicii de mobilitate, hărți și instrumente, în particular în legătură cu conducerea ultra automatizată, complet automatizată și autonomă.

### **Cât timp stocăm datele dumneavoastră?**

Stocăm datele dumneavoastră personale doar atât timp cât este necesar pentru scopul respectiv. Dacă datele sunt prelucrate în scopuri multiple, acestea sunt șterse automat sau stocate într-o formă care nu duce direct la dumneavoastră, de îndată ce ultimul scop specificat a fost atins.

### **Cum sunt datele dumneavoastră securizate?**

Datele dumneavoastră sunt securizate prin utilizarea tehnologiei de ultimă generație. Prin intermediul exemplului, sunt aplicate următoarele măsuri de securitate pentru a vă proteja datele personale împotriva oricărei utilizări necorespunzătoare sau a altei forme de prelucrare neautorizată:

- accesul la datele personale este restrâns doar la un număr limitat de persoane autorizate pentru scopurile specificate;
- datele colectate sunt transferate doar în formă criptată;
- mai mult, datele sensibile sunt stocate doar în formă criptată;
- sistemele IT utilizate pentru prelucrarea datelor sunt izolate din punct de vedere tehnic de celelalte sisteme pentru a împiedica accesul neautorizat, de exemplu, prin hacking;
- mai mult, accesul la aceste sisteme IT este monitorizat permanent pentru a detecta și împiedica utilizarea necorespunzătoare de timpuriu.

### **Cui vom împărtăși datele dumneavoastră și cum le vom proteja?**

MINI este o societate globală. Datele personale sunt prelucrate, de preferință, în cadrul UE de către angajații BMW/MINI, societățile naționale de vânzări, dealeri autorizați și prestatori de servicii angajați de noi.

Dacă datele sunt prelucrate în țări din afara UE, BMW asigură că datele dumneavoastră personale sunt prelucrate în conformitate cu nivelul european de protecție a datelor, utilizând contractele standard UE, inclusiv măsurile adecvate tehnice și organizatorice. Dacă vreți să accesați protecția actuală pentru transferul de date în alte țări, vă rugăm să ne contactați folosind canalele de comunicare precizate mai jos.

Unele țări din afara UE, precum Canada și Elveția, au fost deja considerate oficial de către UE drept țări care asigură un nivel corespunzător și comparabil de protecție a datelor. Prin urmare, transferurile de date către aceste țări nu necesită autorizații sau contracte specifice.

### **Cum putem revizui și modifica setările dumneavoastră de confidențialitate?**

Puteți revizui și/sau modifica informațiile confidențiale oricând pe portalul MINI Connected. Aceste modificări sunt sincronizate automat în vehiculul dumneavoastră. În funcție de modelul vehiculului, puteți de asemenea accesa un meniu corespunzător de confidențialitate în vehiculul dumneavoastră în care puteți modifica și aceste setări.

### **Detalii de contact, drepturile dumneavoastră ca subiect de date și dreptul dumneavoastră de a depune o reclamație la autoritatea de supraveghere**

Dacă aveți întrebări privind utilizarea datelor dvs cu caracter personal, Serviciul Clienți BMW poate fi accesat prin e-mail la [infobmw@bmw.ro](mailto:infobmw@bmw.ro).

Linia de asistență telefonică BMW ConnectedDrive este disponibilă de luni până vineri de la 9 am la 6 pm la numărul de telefon +40 312 269 269

În calitate de persoane afectate de prelucrarea datelor dvs., puteți exercita anumite drepturi în conformitate cu GDPR și în conformitate cu alte prevederi aplicabile privind protecția datelor. Următoarea secțiune conține explicații privind drepturile dvs. ca persoană vizată în conformitate cu GDPR.

**Drepturi în calitate de persoană vizată:** În conformitate cu GDPR, aveți următoarele drepturi în calitate de persoană vizată în relația cu BMW

**Dreptul de acces al persoanei vizate (articolul 15 din GDPR):** În orice moment, puteți solicita informații despre datele pe care le avem despre dvs. Aceste informații includ categoriile de date prelucrate de noi, scopurile pentru care le procesăm, sursa datelor, dacă nu le-am colectat direct de la dvs. și, după caz, destinatarii cărora le-am transferat datele. Puteți obține de la noi o copie gratuită a datelor dvs. care face parte din contract. Dacă sunteți interesat de copii suplimentare, ne rezervăm dreptul de a vă taxa pentru orice copie suplimentară.

**Dreptul la rectificare (articolul 16 din GDPR):** Puteți solicita să vă rectificăm datele. Vom lua măsurile adecvate pentru a menține, pe baza celor mai recente informații de care dispunem, corectitudinea, caracterul complet, actualitatea și relevanța datelor pe care le avem și continuăm să le prelucrăm.

**Dreptul de ștergere (articolul 17 din GDPR):** Puteți solicita să vă ștergem datele dacă există cerințe legale pentru a face acest lucru. În conformitate cu articolul 17 din GDPR, această situație ar putea exista în situația în care:

- datele personale nu mai sunt necesare în legătură cu scopurile pentru care au fost colectate sau prelucrate;
- vă retrageți consimțământul pe care se bazează prelucrarea și nu mai există alt motiv juridic pentru prelucrare;
- vă opuneți prelucrării datelor dvs. și nu există motive legale întemeiate pentru prelucrare sau vă opuneți procesării datelor în scopuri de marketing direct;
- datele personale au fost procesate ilegal

dacă această prelucrare nu este necesară

- pentru respectarea unei obligații legale care presupune prelucrarea datelor dvs.;
- în special cu privire la perioadele de păstrare impuse de lege;
- pentru stabilirea, exercitarea sau apărarea pretențiilor legale.

**Dreptul la restricționarea prelucrării (articolul 18 din GDPR):** Puteți solicita restricționarea procesării datelor dvs. de către noi dacă

- contestați acuratețea datelor personale pentru o perioadă care ne permite să verificăm exactitatea datelor personale;
- prelucrarea este ilegală și vă opuneți ștergerii datelor cu caracter personal, solicitând restricționarea utilizării acestora;
- nu mai avem nevoie de datele dvs., dar le solicitați pentru stabilirea, exercitarea sau apărarea pretențiilor legale;
- v-ați opus procesării în timpul verificării dacă motivele noastre legitime le depășesc pe ale dvs.

**Dreptul la portabilitatea datelor (articolul 20 din GDPR):** Datele dvs., dacă este posibil din punct de vedere tehnic, vor fi transmise unei alte părți responsabile la cererea dumneavoastră. Acest drept va fi disponibil numai în măsura în care prelucrarea datelor se bazează pe consimțământul dvs. sau este necesară în executarea unui contract. În loc să primiți o copie a datelor dvs., puteți, de asemenea, să solicitați transferarea datelor direct către un alt operator de date pe care l-ați precizat.

**Dreptul de o formula obiecții (articolul 21 din GDPR):** Puteți contesta oricând, din motive legate de situația dvs. particulară, prelucrarea datelor dvs. personale, dacă procesarea datelor se referă la acordul dvs. sau la interesele noastre legitime sau la cele ale unei terțe părți. În acest caz, vom înceta prelucrarea datelor dvs. Acestea din urmă nu se vor aplica în cazul în care putem demonstra motive legitime convingătoare pentru prelucrare care depășesc interesele dvs., sau cerem datele dvs. pentru stabilirea, exercitarea sau apărarea pretențiilor legale.

#### **Perioadele de îndeplinire a drepturilor ca persoană vizată**

Întotdeauna facem eforturi pentru a respecta toate solicitările în termen de 30 de zile. Cu toate acestea, această perioadă poate fi prelungită pentru orice motiv legat de dreptul specific al persoanei vizate sau de complexitatea cererii dumneavoastră.

#### **Limitarea informației pentru îndeplinirea drepturilor ca persoană vizată**

În anumite situații, este posibil să nu vă putem oferi informații despre niciuna din datele dvs. ca urmare a cerințelor legale. Dacă suntem obligați să refuzăm o cerere de informații în acest caz, vă vom înștiința cu promptitudine despre motivele refuzului.

#### **Plângeri adresate autorităților de supraveghere**

BMW AG ia foarte în serios drepturile și îngrijorările dvs. Dacă considerați că nu ne-am adresat corespunzător plângerii sau îngrijorării dvs., aveți dreptul să depuneți o plângere la o autoritate responsabilă de protecția datelor.

Status: Noiembrie 2018

## Servicii MINI Connected – Termeni și Condiții generale

### 1. Servicii MINI Connected și Contract MINI Connected

1.1 BMW Vertriebs GmbH, cu sediul social în Salzburg acționând prin afiliatul român BMW Vertriebs GmbH societate cu răspundere limitată, cu sediul social în București (Șos. București–Ploiești nr. 42-44, Cod poștal 013696, București) sub numărul de înregistrare J40/6681/30.03.2007 în registrul societăților păstrat la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul Municipiului București, având cod de înregistrare fiscală CUI 21491067 (denumită în continuare „MINI”), va furniza clientului servicii de suport și informaționale în legătură cu vehiculul (denumite în continuare „Servicii”) cunoscute drept „MINI Connected,” după cum sunt definite de acești Termeni și Condiții Generale de utilizare (denumiți în continuare „Termenii comerciali“).

1.2 Versiunea actuală a acestor Termeni și Condiții Generale poate fi analizată, salvată și tipărită oricând la [www.mini.ro](http://www.mini.ro). Orice modificări aduse acestor Termeni și Condiții Generale vor fi publicate cu cel puțin șase săptămâni înainte de data planificată a intrării în vigoare, și comunicate clientului în măsura în care MINI poate contacta clientul. În cazul în care clientul a fost de acord cu un canal de comunicare electronic cu MINI (de exemplu, prin portalul clienți MINI Connected „My MINI Connected”), modificările pot fi de asemenea raportate prin acest canal. Termenii și Condițiile Generale vor deveni parte a Contractului atât timp cât clientul nu are nicio obiecție înainte de data planificată când schimbările urmează să producă efecte.

1.3 Pentru a presta Serviciile către client, trebuie încheiat un Contract MINI Connected între client și MINI. Contractul MINI Connected reprezintă contractul cadru dintre MINI și client; în sine, fără contactarea Serviciilor individuale, acesta nu va constitui o acceptare sau o obligație de plată pentru Client. Totuși, pe baza acestui contract cadru, clientul are dreptul să utilizeze Serviciile de bază MINI Connected după cum sunt stabilite în Descrierea Serviciilor (Punctul 2.1). Serviciile de bază MINI Connected includ, în particular, „Apel de urgență inteligent”. Serviciile suplimentare MINI Connected prevăzute în contractul MINI Connected (în funcție de echipamentul vehiculului selectat) pot fi contractate la cumpărarea vehiculului, sau retroactiv, prin MINI Connected Store.

1.4 Dacă un client comandă un vehicul MINI nou de la un vânzător (dealer autorizat MINI sau sucursală MINI) care conține echipament necesar standard sau opțional pentru un anumit Serviciu, clientul se va oferi, concomitent, să încheie un contract MINI Connected cu MINI pentru utilizarea acestui Serviciu.

- a) Dacă Serviciul respectiv este parte din echipamentul standard pentru noul vehicul MINI, contractul MINI Connected va fi încheiat între client și MINI în același timp când se încheie contractul de cumpărare pentru noul vehicul MINI între client și vânzător.
- b) Dacă Serviciul respectiv este exclusiv parte a echipamentului opțional pentru noul vehicul MINI, clientul va încheia contractul MINI Connected doar din momentul când clientul nu mai poate de-selecta echipamentul opțional comandat pentru noul vehicul MINI. Contractul MINI Connected va fi încheiat între client și MINI când Serviciul este activat de către BMW la înregistrarea inițială a noului vehicul MINI.

1.5 În cazul în care clientul decide să nu utilizeze Serviciile MINI Connected și în cazul în care cartela SIM card integrată în vehicul este dezactivată la cererea clientului înaintea predării noului vehicul, aceasta va fi considerată o retragere din contractul ConnectedDrive încheiat conform Punctului 1.4.

1.6 Dacă nu se încheie niciun contract MINI Connected între MINI și client conform Punctului 1.4, clientul poate încheia un contract MINI Connected pentru orice vehicul deținut în proprietate de client sau furnizat pentru folosirea pe termen lung de către client de proprietarul respectiv care are standardul corespunzător sau echipamentul opțional, conform următoarelor cerințe:

- a) Dacă vehiculul clientului poate din punct de vedere tehnic să primească un cod de securitate, clientul poate înregistra vehiculul în contul său de pe portalul clienților „My MINI Connected”. Pentru a reuși înregistrarea vehiculului, clientului i se va cere să introducă codul de securitate primit de vehicul pe portalul clienților în „My MINI Connected”. Prin confirmarea și introducerea codului de securitate primit de vehicul pe portalul clienților „My MINI Connected”, clientul oferă încheierea unui contract MINI Connected. Contractul MINI Connected între MINI și client va fi încheiat la momentul în care vehiculul clientului apare disponibil în „My MINI Connected”.
- b) Dacă vehiculul clientului nu poate, din punct de vedere tehnic, să primească un cod de securitate, clientul va solicita încheierea unui contract MINI Connected cu MINI prin depunerea unui formular de identificare completat corespunzător, care este furnizat clientului după introducerea datelor necesare la adăugarea vehiculului în „My MINI Connected.” Contractul MINI Connected încheiat între MINI și client va fi încheiat la momentul în care vehiculul clientului apare în „My MINI Connected” ca vehicul disponibil.

1.7 În toate cazurile menționate mai sus (Punctele 1.4), clientul renunță la nevoia unei declarații de acceptare separată.

### 2. Portalul clienților MINI Connected și MINI Connected Store (dacă e disponibil)

2.1 La adresa web <https://www.mini-connected.com>, MINI furnizează clientului portalul clienților MINI Connected, „My MINI Connected,” și „MINI Connected Store” după cum sunt definite în acești Termeni și Condiții Generale. Utilizarea „My MINI Connected ” și a „MINI Connected Store ” este gratuită pentru clienți.

2.2 Înaintea utilizării „My MINI Connected ” și a „MINI Connected Store ,” clientul trebuie mai întâi să creeze un cont de utilizator și să se înregistreze cu nume de utilizator și parolă. Clientul poate utiliza contul care rezultă nu doar pentru „My MINI Connected ,” și „MINI Connected Store ,” ci și pentru alte oferte MINI precum diferite aplicații, după cum sunt definite de Serviciul respectiv.

2.3 Clientul poate utiliza “My MINI Connected ” pentru a analiza Serviciile care au fost activate pentru vehicul, și pentru a le administra. Pentru a proceda astfel, contul de utilizator al clientului trebuie să fie conectat la vehiculul pentru care clientul a contractat Serviciile și pentru care va utiliza aceste Servicii. Pentru a crea această legătură, clientul trebuie să furnizeze MINI numărul de identificare a vehiculului și caracteristicile de identificare personalizabile, utilizând “My MINI Connected .”

2.4 În funcție de disponibilitatea și echipamentul vehiculului respectiv, clientul poate comanda Servicii cu taxă sau gratuite fie de pe interfața utilizatorului din vehicul sau din „My MINI Connected ” a „MINI Connected Store”.

2.5 Comandarea de Servicii cu taxă sau gratuite din „MINI Connected Store” necesită încheierea unui contract MINI Connected (conform Punctelor 1.4 și 1.6); în plus, clientul trebuie să se înregistreze în „My MINI Connected ”, vehiculul clientului trebuie să fie conectat la contul său de utilizator și trebuie introduse adresa și detaliile de plată.

### **3. Descriere, termen și disponibilitatea Serviciilor**

3.1 Întinderea Serviciilor individuale, termenii și disponibilitatea lor sunt descrise în detaliu în procesul de contractare ca și la [www.mini.ro](http://www.mini.ro) (în continuare „Descrierea Serviciilor”). MINI va specifica costurile acestor Servicii individual, sau împreună în contextul procesului de comandare de Servicii multiple.

3.2 Termenul contractului MINI Connected conform Punctului 1.3 este nelimitat. Termenul pentru alte Servicii contractate în plus față de Serviciile de bază va fi în funcție de Descrierea Serviciilor respective. În general, un Serviciu cu termen fix, cu taxă, va avea un termen maxim de doi ani și va fi prelungit automat cu maximum încă un an dacă clientul nu solicită încetarea acestuia prin preaviz dat cu șase săptămâni înaintea sfârșitului termenului convenit.

3.3 Serviciile sunt furnizate prin cartela SIM instalată în vehicul. În consecință, Serviciile sunt într-o oarecare măsură restrânse din punct de vedere geografic de limitele de recepție și transmitere ale stației de comunicare operată de operatorul de rețea respectiv, și pot, în particular, fi afectate de condițiile atmosferice, circumstanțele topografice, poziția vehiculului, și obstacole (e.g. poduri și clădiri). În plus, furnizarea Serviciilor necesită ca rețeaua de comunicații mobilă necesară pentru instalarea cartelei SIM să fie funcțională și gata de operare.

3.4 Întreruperile serviciilor pot rezulta din forță majoră, inclusiv greve, închideri de întreprinderi și cerințe oficiale, ca și pe baza altor măsuri tehnice sau de alt fel, de exemplu, ca cele efectuate asupra sistemelor care aparțin MINI, furnizori de date tranzit sau operatorul de rețea pentru a asigura funcționarea corespunzătoare sau a îmbunătăți serviciile (de exemplu, mentenanță, reparații, actualizări ale software-ului legat de sistem, extinderi). Întreruperea serviciilor poate rezulta și din subperformanța capacității pe termen scurt cauzată de vârfurile de cerere de Servicii sau din întreruperea sistemelor de telecomunicații ale terților. MINI va depune toate eforturile rezonabile pentru a rectifica astfel de întreruperi imediat sau de a lucra în vederea rectificării acestora.

3.5 Clientul poate informa Serviciul Clienți MINI (consultați Punctul 7) despre orice întrerupere a serviciilor.

3.6 MINI își rezervă dreptul de a modifica întinderea unui Serviciu dacă și în măsura în care această modificare este rezonabilă pentru client cu privire la întreaga întindere a Serviciilor convenite. În situația unei noi modificări a întinderii Serviciilor care poate fi raportată clientului în scris sau pe orice cale de comunicare electronică (e.g. prin „My MINI Connected ”), clientul poate înceta în mod extraordinar acest Serviciu în decurs de șase luni de la primirea notificării de schimbare și să-l dezactiveze, fără costuri, prin Linia de Asistență telefonică a MINI Connected Hotline (consultați Punctul 7).

### **4. Utilizarea Serviciilor**

4.1 Clientul nu poate utiliza Serviciile în scopuri ilegale și se va asigura că nici terții nu vor proceda astfel. Clientul nu este autorizat să împărtășească datele și informațiile primite în contextul utilizării Serviciilor cu terții în scopuri comerciale sau să le prelucreze mai departe.

4.2 Clientul va suporta costurile oricărei utilizări necorespunzătoare a Serviciului Apel de Urgență.

4.3 Contractul MINI Connected dintre MINI și client, ca și Serviciile contractate de client, sunt conectate cu vehiculul și nu pot fi transferate către un alt vehicul și nu pot fi utilizate într-un alt vehicul.

### **5. Dezactivarea Serviciilor, încetarea contractului MINI Connected**

5.1 Clientul poate determina dezactivarea cartelei SIM instalată în vehicul oricând de către un vânzător cu amănuntul autorizat al MINI, sucursală MINI sau atelier de reparații MINI. Dezactivarea cartelei SIM card dezactivează toate Serviciile MINI

Connected contractate, inclusiv Serviciile de bază. De asemenea, dezactivarea va cauza dezactivarea funcției Apel Inteligent de Urgență în vehicul, după caz. Funcția „Apel legal de Urgență” nu poate fi dezactivată la cererea clientului.

5.2 MINI și clientul pot înceta contractul MINI Connected (în măsura în care termenul nelimitat se aplică prezentului contract, conform 2.2) ca și orice Serviciu pe termen nelimitat, oricând, cu un preaviz de șase săptămâni. Altfel, pentru termenele determinate, încetarea este posibilă prin preaviz de șase săptămâni la sfârșitul termenului, dacă termenul ar fi altfel prelungit automat, prin declararea lipsei de voință de a continua contractul.

## **6. Vânzarea sau transferul permanent al vehiculului**

6.1 Clientul nu are dreptul să transfere contractul existent MINI Connected cu MINI către un terț fără permisiunea MINI. Aceasta se aplică și în situația în care clientul vinde sau transferă vehiculul.

6.2 În situația unei vânzări sau transfer permanent către un terț, clientul va asigura că toate datele personale salvate în vehicul au fost șterse. În plus, clientul trebuie să șteargă link-ul dintre vehicul și contul de utilizator al clientului prin „My MINI Connected.”

6.3 Clientul trebuie să informeze terțul căruia îi vinde sau transferă vehiculul despre toate serviciile active și dezactivate.

6.4 În situația unei vânzări sau transfer pentru o folosință pe termen lung a vehiculului către un terț, clientul va avea, în plus față de opțiunea de încetare conform punctului 5.2, și dreptul de a înceta Serviciul pe termen determinat prin preaviz de șase săptămâni. Dacă un client încetează Serviciul pe termen determinat înaintea sfârșitului termenului, tariful deja achitat pentru acest Serviciu nu va fi rambursat proporțional.

## **7. Anularea dreptului pentru consumatori**

Dacă un consumator este consumator în sensul legislației aplicabile, clientul va avea un drept de anulare în 14 zile în situația încheierii contractului conform Punctului 1.6 ca și în cazul în care Serviciile individuale. Conform legislației aplicabile, un consumator este orice persoană fizică care încheie o tranzacție legală în scopuri care nu pot fi alocate, în principal, activităților sale comerciale sau profesional independente.

Următoarea secțiune informează clientul despre dreptul de anulare:

### **Politica de anulare**

#### **Anularea dreptului**

Aveți dreptul de a anula prezentul contract în decurs de paisprezece zile, fără nicio explicație.

Perioada de anulare este de paisprezece zile de la data încheierii contractului.

Pentru a vă exercita dreptul de anulare, trebuie să ne informați (BMW Vertriebs GmbH, Siegfried-Marcus-Strasse 24, 5021 Salzburg, Austria, sediu și tribunal districtual: Salzburg, Fn 63069, acționând prin sucursala din România sub denumirea de afaceri BMW Vertriebs GmbH București ( Șos. București–Ploiești nr. 42-44, Cod poștal 013696 București)) printr-o declarație lipsită de ambiguități (de exemplu, o scrisoare trimisă prin poștă, fax sau e-mail) privind decizia dumneavoastră de a anula prezentul contract. Puteți utiliza modelul de formular de anulare atașat, însă nu este necesar.

Veți fi considerat că sunteți în cadrul perioadei de anulare atât timp cât veți trimite preavizul prin care vă exercitați dreptul de anulare înaintea sfârșitului perioadei de anulare.

#### **Consecințele anulării**

Dacă anulați prezentul contract, trebuie să vă rambursăm toate plățile pe care le-am primit de la dumneavoastră – inclusiv cheltuielile de livrare (cu excepția costurilor suplimentare rezultând din alegerea tipului de livrare de către dumneavoastră, altul decât livrarea standard cea mai ieftină oferită de noi) – imediat, cel mai târziu în decurs de paisprezece zile de la primirea preavizului de anulare a prezentului contract. Vom utiliza aceeași metodă de plată pentru rambursarea plăților pe care ați utilizat-o dumneavoastră în tranzacția originală, dacă nu convenim altfel, în mod explicit, cu dumneavoastră. În niciun fel de circumstanțe nu vi se vor percepe taxe pentru această rambursare.

Dacă ați solicitat ca Serviciile să înceapă în perioada de anulare, trebuie să ne plătiți suma convenită care corespunde părții de Servicii deja furnizate la momentul când ne-ați informat că doriți să vă exercitați dreptul de anulare a acestui contract, în legătură cu întreaga gamă de Servicii descrisă în contract.



### **Model de formular de anulare**

(Dacă doriți să anulați contractul, vă rugăm să completați acest formular și să ni-l trimiteți înapoi.)

(\*) prin prezenta anulez contractul pe care subsemnatul/subsemnata (\*), l-am încheiat cu privire la cumpărarea următoarelor bunuri (\*)/furnizarea următorului Serviciu (\*)

- Numele consumatorului (consumatorilor)
- Adresa consumatorului (consumatorilor)
- Semnătura consumatorului (consumatorilor) (doar pentru preavizele pe suport de hârtie)
- Data

---

(\*) Vă rugăm barați ceea ce nu este aplicabil.

## **8. Contact**

Serviciul Clienți MINI poate fi accesat prin e-mail la [infobmw@bmw.ro](mailto:infobmw@bmw.ro).

Linia de asistență telefonică MINI Connected este disponibilă de luni până vineri de la 9 am la 6 pm la numărul de telefon +40 312 269 269

## **9. Răspundere**

9.1 În cadrul prevederilor legale, MINI nu își asumă nicio răspundere pentru corectitudinea și natura actualizată a datelor și informațiilor furnizate despre Servicii.

9.2 În cadrul prevederilor legale, MINI nu va fi răspunzătoare de consecințele întreruperilor, intermitențelor și deficiențelor funcționale ale Serviciilor, în particular în cazurile descrise la 2.3 și 2.4.

9.3 În situația unei culpe ușoare, MINI va răspunde doar dacă obligațiile contractuale importante (obligații majore) sunt încălcate, de exemplu, cele impuse MINI cu privire la conținut și scop, sau cele a căror îndeplinire permit executarea corespunzătoare a contractului și pe a căror îndeplinire clientul se bazează sau se poate baza în mod obișnuit. Această răspundere este limitată de daunele tipic previzibile la momentul încheierii contractului.

9.4 Răspunderea personală a reprezentanților statuari, a agenților și angajaților auxiliari ai MINI pentru daunele pe care le cauzează prin neglijența ușoară este, de asemenea, limitată așa cum este descris în secțiunea de mai sus.

9.5 Răspunderea MINI în situația unui viciu ascuns în mod fraudulos, pe baza unei presupunerii a unei garanții sau risc de achiziție, și pe baza Legii privind Răspunderea în legătură cu Produsele, nu este afectată prin prezentul. Limitarea răspunderii nu se va aplica în situația unei intenții, neglijență gravă, sau pierdere a vieții, vătămare corporală sau daune cauzate sănătății.

## **10. Prelucrarea datelor și confidențialitatea datelor**

10.1 Datele înregistrate de client în contextul „My MINI Connected ” sau „MINI Connected Store” sunt criptate automat utilizându-se protocol SSL protocol (Protocolul Secure Sockets Layer). SSL este standardul în domeniu pentru transmiterea datelor confidențiale prin internet.

10.2 MINI va colecta, va salva și va utiliza datele personale furnizate de client în limitele prevederilor statutare, în măsura în care acesta este necesar pentru stabilirea, proiectarea conținutului sau modificarea relațiilor contractuale, și pentru utilizarea ca și facturarea Serviciilor. Detalii privind prelucrarea datelor sau a celor legate de vehicul în limitele Serviciilor individuale se pot afla în Descrierea Serviciilor și la [www.mini.ro](http://www.mini.ro).

10.3 Clientul va raporta imediat către MINI orice modificări ale datelor sale personale care vor afecta relația contractuală și facturarea Serviciilor.

10.4 Datele folosite necesare pentru facturarea Serviciilor (datele de facturare) pot fi salvate și utilizate de MINI la sfârșitul procedurii privind tranzacția până la finalizarea facturării. Când este necesar în scopul descoperirii și prevenirii utilizării necorespunzătoare a Serviciilor, datele privind clientul și tranzacția pot fi prelucrate și, de asemenea, salvate la sfârșitul procedurii privind tranzacția, după caz.

10.5 De asemenea, datele obținute din utilizarea Serviciilor pot fi analizate în scopuri de control al calității, însă doar în formă complet anonimă.

#### **11. Jurisdicția și legea aplicabilă**

11.1 O instanță din România va avea jurisdicția exclusivă asupra cererilor care rezultă din relațiile dintre antreprenori. Jurisdicția pentru cererile care rezultă din relațiile cu clienții va fi stabilită în conformitate cu prevederile generale ale legii.

11.2 Toate litigiile care apar din sau au la bază această relație contractuală vor fi supuse legii române, excluzând Convenția UN privind Contractele de Vânzări Internaționale de Bunuri (CVIB). Această alegere a legii se va aplica doar în măsura în care nu privează consumatorul de orice reglementări obligatorii privind protecția consumatorului aplicabile în statul în care consumatorul are reședința obișnuită la momentul comenzii.

Rev.: Noiembrie 2018

## Servicii BMW ConnectedDrive/ Servicii MINI Connected

Următoarele servicii sau pachete de servicii sunt disponibile în România. Pachetele de servicii pot include diferite servicii în funcție de sistemele / echipamentele mașinii. Faceți clic pe servicii pentru a vedea mai multe detalii.

- BMW; BMWi; MINI; [Apple CarPlay® Preparation](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Concierge Services](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Call Center](#)
- BMWi; MINI; [Servicii eDrive](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Legal Emergency Call](#)
- BMW; BMWi; MINI; [USB Actualizare hărți de navigație](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Real Time Traffic Information](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Remote Services](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Teleservices](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Vehicle Apps - BMW/MINI Online](#)
- BMW; BMWi; [Evaluarea anonimă a datelor primite de la senzori și a informațiilor privind utilizarea automobilului, în scopul optimizării produselor și serviciilor](#)
- BMW; BMWi; [Connected+](#)
- BMW; [Digital Key](#)

### Durata serviciilor

Dacă ați achiziționat Serviciile odată cu comandarea unui automobil BMW/ BMWi /MINI (franco fabrică) nou, se vor aplica următorii termeni. Serviciul poate fi extins prin BMW ConnectedDrive Store / MINI Connected Store, dacă este disponibil.

#### Durata serviciilor: Pe viață

Serviciul este activ pe întreaga durată de viață a automobilului

#### Durata serviciilor: Servicii disponibile timp de 3 ani

Serviciul este activ pe o perioadă de trei ani

#### Durata serviciilor: Un an

Serviciul este activ pe o perioadă de un an

#### Durata serviciilor: Trei luni

Serviciul este activ pe o perioadă de trei luni și poate fi extins.

#### Teleservices (6AE)

*BMW, BMWi:* Teleservices [Pe viață], Evaluarea anonimă a datelor primite de la senzori și a informațiilor privind utilizarea automobilului, în scopul optimizării produselor și serviciilor [Pe viață]

*MINI:* Teleservices [Pe viață]

#### ConnectedDrive Services (6AK)

*BMW, BMWi, MINI:* Call Center [Pe viață], My Info [Pe viață], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [Servicii disponibile timp de 3 ani]

#### Servicii eDrive (6AG)

*BMWi, MINI:* eDrive Services [3 ani]

#### Legal Emergency Call (6AF)

*BMW, BMWi, MINI:* Legal Emergency Call [Pe viață]

#### Real Time Traffic Information (6AM)

*BMW, BMWi, MINI:* Real Time Traffic Information [3 ani]

#### Concierge Services (6AN)

*BMW, BMWi, MINI:* Concierge Services [3 ani]

#### Remote Services (6AP)

*BMW, BMWi, MINI:* Remote Services [Pe viață]

#### Digital Key (322)

*BMW:* Digital Key [un an]

#### Live Cockpit (6U1)

*BMW:* Legal Emergency Call [Pe viață], My Info [Pe viață], Teleservices [Pe viață], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [Servicii disponibile timp de 3 ani], Evaluarea anonimă a datelor primite de la senzori și a informațiilor privind utilizarea automobilului, în scopul optimizării produselor și serviciilor [Pe viață], Connected+ [3 ani]

#### Live Cockpit Plus (6U2)

*BMW:* Legal Emergency Call [Pe viață], My Info [Pe viață], Teleservices [Pe viață], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [Servicii disponibile timp de 3 ani], USB Actualizare hărți de navigație [Servicii disponibile timp de 3 ani], Evaluarea anonimă a datelor primite de la senzori și a informațiilor privind utilizarea automobilului, în scopul optimizării produselor și serviciilor [Pe viață], Connected+ [3 ani]

#### Live Cockpit Professional (6U3)

*BMW:* Legal Emergency Call [Pe viață], My Info [Pe viață], Teleservices [Pe viață], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [Servicii disponibile timp de 3 ani], USB Actualizare hărți de navigație [Servicii disponibile timp de 3 ani], Evaluarea anonimă a datelor primite de la senzori și a informațiilor privind utilizarea automobilului, în scopul optimizării produselor și serviciilor [Pe viață], Connected+ [3 ani]

### **Connected Package (6C1)**

*BMW:* Concierge Services [3 ani], Remote Services [3 ani]

### **Connected Package Plus (6C2)**

*BMW:* Concierge Services [3 ani], Remote Services [3 ani], Real Time Traffic Information [3 ani], Apple Carplay Preparation [un an]

### **Connected Package Professional (6C3)**

*BMW:* Concierge Services [3 ani], Remote Services [3 ani], Real Time Traffic Information [3 ani] Apple Carplay Preparation [un an], Intelligent Functions [3 ani]

### **Servicii achiziționate online**

Pachetele de servicii sau serviciile pot fi achiziționate odată cu comandarea inițială a automobilului sau pot fi achiziționate / reînnoite la un tarif separat, prin website-ul „My BMW ConnectedDrive” / “My MINI Connected”. Duratele de 12 luni, șase luni și o lună pot fi reînnoite prin contract.

### **Disponibilitatea serviciului în afara țării dvs. de reședință**

Atunci când călătoriți în afara țării dvs. de reședință, serviciile BMW ConnectedDrive / MINI Connected (după cum este prezentat în secțiunea 1 a acestei liste de servicii) vor funcționa în următoarele țări.

### **Teleservices**

Austria, Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Danemarca, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Luxemburg, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Rusia, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Turcia, Marea Britanie

### **Concierge Services**

Austria, Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Danemarca, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Luxemburg, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Rusia, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Marea Britanie

### **Real Time Traffic Information**

Austria, Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Danemarca, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Rusia, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Marea Britanie

### **Remote Services**

Austria, Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Danemarca, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Rusia, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Marea Britanie

### **Connected+**

Austria, Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Danemarca, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Luxemburg, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Rusia, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Marea Britanie

### **Digital Key**

Austria, Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Danemarca, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Luxemburg, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Rusia, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Marea Britanie

### **Vehicle Apps - BMW/MINI Online**

Austria, Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Danemarca, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Luxemburg, Olanda, Polonia, Portugalia, România, Rusia, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Marea Britanie

### **Cum poți dezactiva serviciile**

Poți dezactiva oricând serviciile de bază BMW ConnectedDrive/ MINI Connected prin intermediul unui dealer autorizat BMW sau MINI, al unei reprezentanțe BMW/ MINI sau al unui partener de service autorizat BMW/ MINI. Dezactivarea acestor servicii dezactivează, de asemenea, cartela SIM integrată în automobil. Acest lucru determină nefuncționarea apelului de urgență din automobil, precum și a tuturor celorlalte servicii.

Poți solicita suplimentar dezactivarea serviciilor rămase prin „My BMW ConnectedDrive”/ „My MINI Connected”.

Dacă automobilul este echipat cu funcția obligatorie din punct de vedere legal Apel de urgență (din aprilie 2018 relevantă doar pentru BMW și BMW i), dezactivarea serviciilor de bază BMW ConnectedDrive nu va dezactiva și cartela SIM integrată în automobil. Aceasta trebuie să rămână activă, astfel încât Apelul de urgență să fie funcțional în permanență.